

**TULAFONO TAU FAAOFI O TEUTEUGA O LE
TULAFONO O LE PULEGA O TUPE A LE MALO 2014**

SAMOA

Faatulagaina o Aiaiga

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Igoa puupuu ma le amataga | 8. Ua faaofiina le Vaega XIA fou |
| 2. Teuteuga lautele | 9. Ua teuteuina le fuaiupu 107 |
| 3. Ua teuteuina le fuaiupu 5 | 10. Ua suia le fuaiupu 108 |
| 4. Ua teuteuina le fuaiupu 17 | 11. Ua teuteuina le fuaiupu 110 |
| 5. Ua teuteuina le fuaiupu 19 | 12. Ua suia le Faamatalaga 5 |
| 6. Ua teuteuina le fuaiupu 20 | |
| 7. Ua faaofiina le fuaiupu 78A fou | |

2014, Nu.

O SE TULAFONO TAU FAAOFI UA TAU

O SE TULAFONO e teuteu ai le Tulafono o le Pulega o Tupe a le Malo 2001 (“Tulafono autu”).

UA FAIA e le Fono Aoaofa o le Fono Aoaofa a Samoa i totonu o le Palemene ua potopoto e faapea:

1. Igoa puupuu ma le amataga-(1) E mafai ona taua lena Tulafono o le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o le Pulega o Tupe a le Malo 2014.

(2) O lena Tulafono e amata faamamaluina i le aso e tuuina i ai le maliega a Le Ao o le Malo, peitai o fuaiupu 6 e oo i le 10 e amata faamamaluina i le aso 1 Iulai 2014.

2. Teuteuga lautele - Mo le Tulafono autu, ia suia upu “faamatalaga o fuafuaga faataatitia o le tamaoaiga”, i upu “Fuafuaga Faataatitia mo le Atinae o Samoa”, ma faamataitusi lapopoa le “f” ma le “a” mo fuaitau o “fuafuaga faataatitia” ma le “atinae”, i so o se vaega ua taua ai i totonu o le Tulafono autu.

3. Ua teuteuina le fuaiupu 5 - Mo le Fuaiupu 5 o le Tulafono autu:

- (a) i totonu o le parakalafa (b), i le tuanai ai o upu “o galuega a matagaluega uma” ia faaofi upu “o vaega,”;
- (b) i totonu o le parakalafa (g), mo le faailoga piriota, ia suia i le “; ma”; ma
- (c) i le tuanai ai o le parakalafa (g) ia faaofi le:

“(h) fuafuaina, puleaina ma le faaaogāina o gaioiga ma punaoa i galuega soofaatasi tau atinae.”.

4. Ua teuteuina le fuaiupu 17 - Mo le Fuaiupu 17 o le Tulafono autu:

- (a) i totonu o le faafuaiupu (1), mo upu “31 Me o le tausaga e faapea e faamamaluina ai lena faamatalaga” ia suia i upu “30 Setema o le tausaga faaletupe e faapea e faamamaluina ai lena fuafuaga faataatia”; ma
- (b) i le tuanai ai o le faafuaiupu (3) ia faaofi le:

“(4) I totonu o lena fuaiupu, “tausaga faaletupe” o lona uiga o le vaitaimi e 12 masina e faaiuina i le aso 30 Iuni.”.

5. Ua teuteuina le fuaiupu 19 - I totonu o le fuaiupu 19(2)(d) o le Tulafono autu, mo upu “faamaoti mai i totonu o le faamatalaga tau le tamaoaiga” ia suia i upu “faamaoti mai i totonu o le Fuafuaga Faataatitia mo le Atinae o Samoa”.

6. Ua teuteuina le fuaiupu 20 - I totonu o le Fuaiupu 20(1) o le Tulafono autu, mo le upu “vaeluagalemu” ma upu “faamatalaga tuu lata mai o fuafuaga faataatitia o le tamaoaiga”

ia suia i upu “ono (6) masina i le tuanai ai o le vaitaimi ogatotonu o” ma upu “Iloiloga o le Fuafuaga Faataatitia mo le Atinae o Samoa”, i lena faasologa.

7. Ua faaofiina le fuaiupu 78A fou - I le tuanai ai o le fuaiupu 78 o le Tulafono autu, ia faaofi e faapea:

“78A. Faamoemoega mo faaunegatupe a le Malo-(1)

E mafai e le Minisita ona faaune mai tupe mo so o se tasi o faamoemoega nei:

- (a) e faatupe ai so o se tupe gau i le tala faatatau o le tupe ua faamaonia a le Malo;
- (b) ia tausia se paleni o tinoitupe i se maualuga po o se faasologa ua fuafuaina e le Minisita;
- (c) ia faaune atu tupe e tusa ai ma le Tulafono;
- (d) ia aloaia noataga i lalo o faamaoniga a le Malo e le i faatinoina;
- (e) ia toe faatupeina aitalafu a le Malo e le i totogiina, e aofia ai le toe totogiina atu o se nogatupe a o lumanai ai le aso e tatau ona muta ai, ma le toe faatauina mai o faamalumaluga o aitalafu a le Malo;
- (f) ia vave ona puipuia pe faaitiitia aafiaga e mafua mai i se faalavelave faafuasei matuina faalenatura po o le faale-siosiomaga po o so o se isi lava faalavelave tutupu faafuasei faaleatunuu;
- (g) ia faamalieina talosaga a le Faletupe Tutotonu ina ia tuuina atu Pepa o faaunegatupe a le Malo mo na o faamoemoega o le lagolagoina o sini o faiga faavae tau tupe; ma
- (h) so o se isi lava faamoemoega e pei ona mafai ona faamaonia e le Kapeneta.

(2) Afai e faauneina mai ni tupe i lalo o le faafuaiupu (1)(g), o tupe maua faasili mai Pepa o faaunegatupe a le Malo, e tatau ona teuina i se teugatupe i le Faletupe Tutotonu ma faaogāina e toe faaolaina mai ai o na faamalumaluga mo aitalafu.

(3) So o se tupe totogi i le Malo e mafua mai i le tuuina atu o Pepa o faaunegatupe a le Malo, i lalo o le faafuaiupu (1)(g) e tatau ona toe faatumuina atoatoa e le Faletupe Tutotonu, ae vagana ai ua faatonuina e le Minisita, i se isi faiga e ese ai.”.

8. Ua faaofiina le Vaega XIA fou - Mo le Tulafono atu, i le tuanai ai o le Vaega XI, ia faaofi e faapea:

**“VAEGA XIA
FAAFOEINA O AITALAFU**

86A. Sini o le faafoeina o aitalafu - O le sini atu o le faafoeina o aitalafu a le Malo, o le faamautinoaina lea o le faamalieina o manaoga tau tupe a le Malo i taimi uma, i se faiga talafeagai lelei ma le taimi ma faapea ai ua i se tulaga mauialalo e mafai ona oo i ai tupe totogi o faaunegatupe a le Malo, i se vaitaimi feololo, i totonu o se tulaga lamatia tau le tamaoaiga.

86B. Fuafuaga alu mamao o le faafoeina o aitalafu-
(1) E tatau i le Minisita ona faatulaga o se fuafuaga alu mamao o le faafoeina o aitalafu, e aofia ai:

- (a) sini o le faafoeina o aitalafu;
- (b) o se iloiloga o faatulagaga o itu lautele tau le tamaoaiga;
- (c) o se iloiloga o tulaga o maketi;
- (d) o se auiliiliga o tupe totogi ma tulaga lamatia o le lautusi faanumeraina a le Malo;
- (e) o se faamatalaga o taiala mo faaunegatupe i le lumanai, a le Malo;
- (f) so o se isi lava faamatalaga lea ua manatu le Failautusi o Tupe e talafeagai mo le atiaeina o se fuafuaga alu mamao e atoatoa.

(2) O se fuafuaga alu mamao o le faafoeina o aitalafu o manaomia i lalo o le faafuaiupu (1) e tatau ona toe iloiloina i tausaga taitasi e le Failautusi o Tupe ma faoo atu (faatasi ai ma so o se tulaga tuu lata mai po o iloiloga) i le Kapeneta mo le faamaoniga.

(3) O faaunegatupe a le Malo ma isi lava gaoioiga o le faafoeina o aitalafu e ao ona ogatasi ma fuafuaga alu mamao o le faafoeina o aitalafu a le Malo.

(4) E tatau i le lipoti faaletausaga a le Ofisa o Tupe a le Malo ona faaoo atu i le Fono Aoao Faitulafono i lalo o le fuaiupu 110 o le Tulafono ona aofia ai:

- (a) le fuafuaga alu mamao o le faafoeina o aitalafu ma mafuaaga taua;
- (b) se faamatalaga e faapea o lo o ogatasi le fuafuaga alu mamao ma taiala faavae o pulega tau tupe faatuatuaina i lalo o le fuaiupu 15;
- (c) o se faamatalaga o faiga tau le faatinoga o le fuafuaga alu mamao o le faafoeina o aitalafu ma gaoioiga o le faafoeina o aitalafu, e ausia ai sini o le faafoeina o aitalafu;
- (d) o auiliiliga o aitalafu uma e le i totogiina;
- (e) o auiliiliga o mea e faamau ai aitalafu o lo o i ai e le i totogiina, e aofia ai aofaiga, o lamatiaga i tagata e agavaa i faamanuiaga ma tulaga tau tupe, ma pe afai e lē mafai ona fuafuaina le tele, o se faamatalaga o aafiaga e mafai ona maua;
- (f) o auiliiliga o lisi tau tupe uma e le i totogiina, tupe faaaitalafu a tagata e tuuina atu oloa, ma maliega tau malosiaga e faatau mai ai, e aofia ai lamatiaga tau tupe ma pe afai e lē mafai ona fuafuaina le tele, o se faamatalaga o aafiaga e mafai ona maua;
- (g) se toe iloiloga ma se sailiiliga auiliili o le faatinoga o fuafuaga alu mamao o le faafoeina o aitalafu i le tausaga faaletupe muamua e sosoo ai;
- (h) o se auiliiliga o le gafataulimaina o aitalafu i le lumanai e aofia ai se iloiloga o le tulaga o le maualuga o aitalafu i le lumanai ma totogi o le tuuina atu o aitalafu;
- (i) o se faamatalaga o so o se faamoemoe lea ua faamaonia i ai e le Kapeneta se nonogatupe i lalo o le fuaiupu 78A(1)(h).”.

9. Ua teuteuina le fuaiupu 107 - Mo le fuaiupu 107(1) o le Tulafono autu i le tuanai ai o “lena tausaga” ia faaofi i ai le “e tusa ai o tulaga faataatitia o lipoti faaletupe e faavae i luga o tinoitupe a vaega o le Malo ua faia e le Faalapotopotoga o Tausi Tusi Faava o Malo ma”.

10. Ua suia le fuaiupu 108 - Mo le fuaiupu 108 o le Tulafono autu, ia suia i le:

“**108. Ootootoga faale-kuata**-(1) E tatau i le Failautusi o Tupe ona saunia, e tusa ai o tulaga faataatitia o lipoti faaletupe e faavae i luga o tinoitupe a vaega o le Malo ua faia e le Faalapotopotoga o Tausi Tusi Faava o Malo, se ootootoga o tupe maua ma tupe totogi mai le amataga o le tausaga faaletupe seia oo i le faaiuga o lena kuata.

(2) O le ootootoga i lalo o le faafuaiupu (1) e tatau ona:

- (a) saunia i totonu o le masina e tasi (1) i le faaiuga o kuata taitasi ae vagana ai le kuata mulimuli o so o se tausaga faaletupe; ma
- (b) auina atu i le Ofisa o le Suetusi; ma
- (c) lomia faasalalau i le Savali ma se isi nusipepa o lo o faasalalauina faalauaitetele i Samoa.”.

11. Ua teuteuina le fuaiupu 110 - Mo le fuaiupu 110 o le Tulafono autu, i le tuanai ai o upu “ootootoga moni mai faamatalaga o tupe” ia faaofi le faaupuga “ua saunia e tusa ai o so o se faiga faataatia o lipoti faaletupe e faavae i luga o tinoitupe ua faia e le Faalapotopotoga o Tausi Tusi Faava o Malo”.

12. Ua suia le Faamatalaga 5 - Mo le Faamatalaga 5 o le Tulafono autu, ia suia e faapea:

“FAAMATALAGA 5

(fuaiupu 107)

**FAIGA MA LE FAASOLOGA O MATAUPU
O FAAMATALAGA TAU TUPE**

Vaega 1

1. O faamatalaga tau tupe e ao ona aofia ai faamatalaga nei:
 - (a) Faamatalaga o Tinoitupe Maua ma Tupe Totogi e faaalua ai le pulea o tinoitupe, o paleni o tinoitupe i le amataga ma le taimi e tapunia ai ma le faailoaina atu o faiga faavae o faamaumauga tau tupe ma faamatalaga e faamalamalama ai; ma
 - (b) o le faailoaina atu o aofaiga ua totogi e so o se isi vaega i le Faamatalaga o Tinoitupe Maua ma Tupe Totogi; ma
 - (c) Faamatalaga o le Faatusatusaina o le Tala o le Tupe Faatatauina ma Aofaiga Moni o lo o faaalua uma ai le tala o le tupe muamua ma le faaiuga mulimuli ma aofaiga maoti ma le uiga o gaoioiga i le va o le tala o le tupe mulimuli ma aofaiga moni i le vaitaimi ua lipotia.

Vaega 2

1. E mafai ona aofia ai i faamatalaga tau tupe le faailoaina atu o faamatalaga nei:
 - (a) Faamatalaga o le Tulaga o Tupe Maua ma Tupe Alu ua faailoa ai meatotino, noataga, ma tulaga o tupe mama i le aso e faapaleni ai i lona taimi o lipoti; ma
 - (b) Faamatalaga o Faaputugatupe faaalua, so o se Faaputugatupe taitasi, o paleni i le amataga ma le faaiuga o le taimi e lipotia ma le uiga o le gaoioiga i le taimi e lipotia ai; ma

- (c) Faamatalaga o Paleni o Tinoitupe ua faaalua ai le vaevaega o paleni i ituaiga e umia; ma
- (d) Faamatalaga o Tupe Alu Faaletulafono, ua faaalua ai auiliiliga o auaunaga faaaitalafu i totonu o le atunuu, auaunaga faaaitalafu i fafo, totonu o faaletulafono ma isi meataitasi o tupe alu; ma
- (e) Faamatalaga o Tupe Teufaafaigaluega, ua faaalua ai le natura po o le ituaiga o tupe teufaafaigaluega i le taimi nei ma tupe e le o faafaigaluegaina i le taimi nei; ma
- (f) Faamatalaga o Nonogatupe ua faamaonia ai le aofaiga atoa o aitalafu, ma le vaevaeina o aitalafu o lo o i ai i le taimi nei ma aitalafu e le o i ai, ma, mo aitalafu taitasi o lo o faaalua paleni ua tatalaina po o ua tapunia mo le vaitaimi o lipoti ma le ituaiga o gaoioiga a o faagasolo le vaitaimi, le aafiaga o gaoioiga o fua faatatau o fesuaiga o tupe, fua faatatau o tului masani, ma paleni o faaunegatupe ua mafai ona maua mo le tusia i lalo (pe afai e mafai ona faaogaina); ma
- (g) Faamatalaga o Mea e Ono Maua ma Noataga ua faaalua ai pe afai e mafai se faailoga po o tau; ma
- (h) Faamatalaga o Totogi *ua faia i le lotofuatiifo e aunoa ma se noataga faaletulafono* ua faamaonia i lalo o le fuaiupu 119; ma
- (i) Faamatalaga o Mea ua soloia ua faamaonia i lalo o le fuaiupu 120 ua faaalua mai ai tupe gau faaputupu ma ni faaletonu i tupe a le Malo, aofaiga ua lē mafai ona toe maua o tupe maua, aitalafu ua lē mafai ona toe maua ma tupe totonu faasili, tupe o le aofai o aseta e aofia ai tupe teufaafaigaluega ua soloia; ma auiliili ai meataitasi uma faatasi ma se aofaiga e silia na i lo le \$100,000 e faapea ua maea ona soloia; ma
- (j) Faamatalaga o gaoioiga faapisinisi a le Malo ua saunia i lalo o le faatulagaga a le GFS; ma

- (k) Faamatalaga e faaalua ai, mo teugatupe taitasi i totonu o le Faaputugatupe mo Faamoemoega Faapitoa, o paleni i le amataga ma le faaiuga o le vaiataimi o lipoti ma le uiga o gaoioiga i totonu o le vaiataimi o lipoti.
2. Faamatalaga e faaalua ai, mo teugatupe taitasi i totonu o le Faaputugatupe Faaletulafono, o paleni i le amataga ma le faaiuga o le vaiataimi o lipoti ma le uiga o gaoioiga i le vaiataimi o lipoti.
3. (a) Faamatalaga o Faiga Faavae o Faamatalaga o Tupe o lo o faatulagaina mai ai faiga faavae taua tau tupe ua saunia ai faamatalaga tau tupe; ma
- (b) O Isi Faamatalaga po o Faasilasilaga e pei ona faamaoti mai e le Failautusi o Tupe i Tulafono o le Ofisa o Tupe po o e pei ona manaomia ina ia tuuina mai ai nisi faamatalaga auiliili po o faamalamalamaga.
4. Aofaiga Faatusatusa:
- (a) O aofaiga faatusatusa mo le vaiataimi o lipoti talu ai ua tali tutusa e tatau ona faaalua i totonu o Faamatalaga, vagana ai pe afai ua lē talafeagai, po o sa le i ai i le taimi talu ai lea meataitasi; ma
- (b) Afai o meataitasi e aofia i totonu o le vaiataimi o lipoti mo le taimi nei ua maea ona toe faavasegaina, o le aofaiga faatusatusa o le vaiataimi o lipoti talu ai, e tatau ona toe faavasegaina i se faiga tutusa; ma
- (c) Afai o vaiataimi o lipoti faatulagaina o le a lē tutusa le umi, e tatau ona faamanino mai le vaiataimi o lo o faatatauina; ma
- (d) O se aofaiga e fesootai atu i le vaiataimi o lipoti ua tuuina atu, e tatau ona faaalua manino e ese mai ai e faapea, e leai se aofaiga faatusatusa mo le vaiataimi o lipoti o le taimi nei.

5. Faamaoniga:

(a) E tatau ona faapipii atu i luma o faamatalaga tau tupe -

(i) o se faamatalaga, ua sainia e le Failautusi o Tupe, pe e faapea i lona manatu, o faamatalaga o tupe, ua tuuina mai ai se tulaga tonu o mataupu o lo o manaomia e lenei Faamatalaga; ma

(ii) se ata o le lipoti i le Pule ma Suetusi Aoa o ua manaomia ai e le fuaiupu 107(2); ma

(b) I lea lava taimi ua faapea ona faataatia ai faamatalaga tau tupe i luma o le Fono Aoa Faitulafono, e tatau i le Pule ma Suetusi Aoa ona faataatia i luma o le Fono Aoa Faitulafono se faamatalaga o tupe maua o faamalumaluga a le Malo ua tausia i totonu o Samoa po o se isi nofoaga, i le faaiuga o le tausaga faaletupe lea e faasino i ai na faamatalaga tau tupe. E tatau i ia faamatalaga o tupe maua ona aofia ai le faamatalaga atoa o tupe teufaafaigaluega uma ua faia i lalo o le fuaiupu 48, ma faamalumaluga uma ua toe faaolaina mai po o ua faalēaogāina i se isi faiga e ese ai, a o faagasolo lena tausaga faaletupe.”.
